

Mist

IT
UK
FR
LV



claber

8496

Follow us on



www.claber.com

Represented by:
Authorised Rep Compliance Ltd., ARC House, Thurnham,
Lancaster, LA2 0DT, UK.

Tutorial at:



COL 13/27/11/022



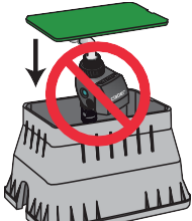
Nav sala
izturīgs

Nav piemērots
bērniem

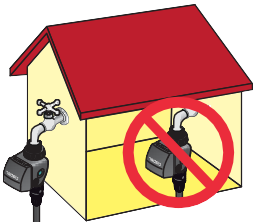
Ārpus
telpām



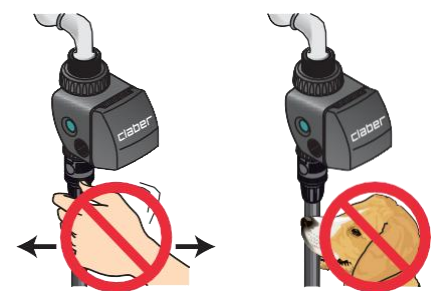
Neiegremdējiet
ūdeni



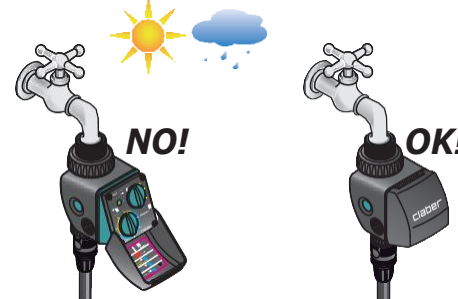
Neuzstādiet
vārstu kastē



Paredzēts ārpus
telpām



Tenere sempre chiuso il coperchio - Always keep the cover closed -
Maintenez toujours fermé le couvercle - Vienmēr turiet vāku aizvērtu



Filtrēts
ūdens

Usare acqua dell'acquedotto o provvedere a filtrare l'acqua prima di immetterla nel programmatore
Use water from the mains tap or filter the water before using it
Utilisez de l'eau du réseau de distribution de l'eau ou pourvoyez à filtrer l'eau avant de l'introduire dans le programmeur
Izmantojiet ūdeni no ūdensvada vai filtrējiet ūdeni pirms lietošanas

POSSIBILITÀ DI UTILIZZO - OPTIONS FOR USE POSSIBILITÉS D'UTILISATION - LIETOŠANAS IESPĒJAS

IT Micronebulizzazione. Aquauno Mist può essere utilizzato come programmatore per micronebulizzazione, permettendo di rinfrescare l'ambiente con tempi e frequenze appositamente studiati ed evidenziati in blu sul pannello del programmatore.

UK Micro-mist spraying. Aquauno Mist can be used as a timer for cooling systems, allowing you to refresh an outdoor space using time and frequency settings specially designed and highlighted in blue on the timer panel.

FR Brumisation. Aquauno Mist peut être utilisé comme programmeur pour systèmes de brumisation, permettant de rafraîchir l'espace ambiant avec des temps et des fréquences spécialement conçus et mis en évidence en bleu sur le panneau du programmeur.

LV Gaisa mitrināšana. Aquauno Mist var izmantot kā taimerī dzesēšanas sistēmām, ļaujot atsvaidzināt āra telpu, izmantojot speciāli izstrādātos laika un biežuma iestatījumus, kas taimera panelī ir iezīmēti zilā krāsā.



IT Irrigazione a goccia. Aquauno Mist può essere utilizzato come programmatore per irrigazione a goccia: i tempi e le frequenze più indicati per questo tipo di irrigazione sono evidenziati in giallo sul pannello del programmatore.

UK Drip irrigation. Aquauno Mist can be used as a timer for drip irrigation. The recommended times and frequencies for this type of irrigation are shown in yellow on the timer panel.

FR Arrosage goutte à goutte. Aquauno Mist peut d'être utilisé comme programmeur pour un arrosage goutte à goutte : les temps et les fréquences les plus indiqués pour ce type d'arrosage sont mis en évidence en jaune sur le panneau du programmeur.

LV Pilienulaistīšana. Aquauno Mist var izmantot kā taimerī pilienvēda laistīšanai. Ieteicamais laiks un biežums šāda veida laistīšanai ir norādīts dzeltenā krāsā taimera panelī.

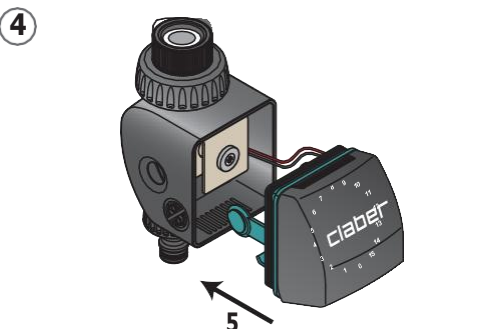
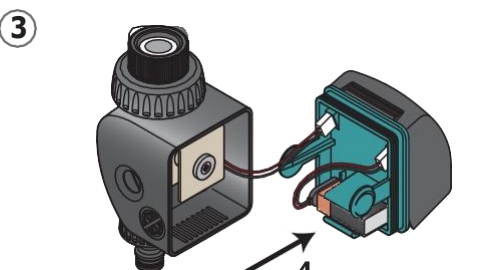
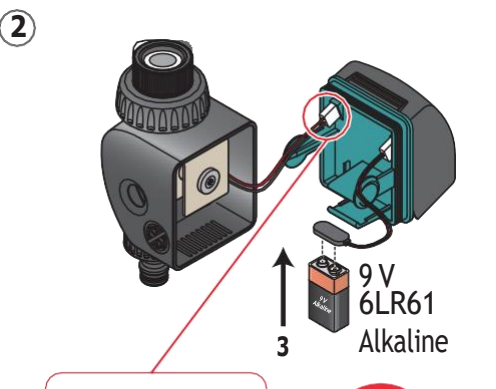
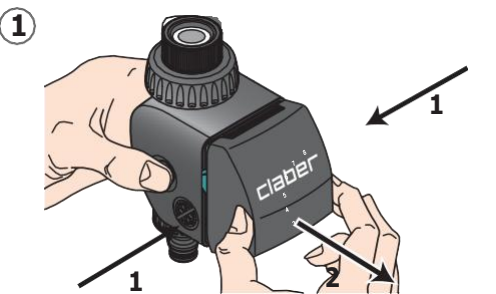


DESCRIZIONE - DESCRIPTION - DESCRIPTION - APRAKSTS



- 1 Filtro ispezionabile e lavabile
Inspectable and washable filter
Filtre contrôlable et lavable
Pārbaudāms un mazgājams filtrs
- 2 Presa per rubinetto 3/4" F
3/4" F tap connector
Prise pour robinet 3/4" F
3/4" (f) krāna pievienojums
- 3 Ghiera di serraggio
Ring nut
Bague de serrage
Gredzenveida uzgrieznis
- 4 Selettore a manopola (impostazione frequenza)
Knob selector (for setting frequency)
Manette de sélection (réglage fréquence)
Slēdzis (biežuma iestatīšanai)
- 5 Selettore a manopola (impostazione durata)
Knob selector (for setting run time)
Manette de sélection (réglage durée)
Slēdzis (laika iestatīšanai)
- 6 Coperchio di protezione
Protective cover
Couvercle de protection
Aizsargvāks
- 7 Attacco maschio da 3/4" filettato
3/4" threaded male connector
Raccord mâle de 3/4" fileté
3/4" (ā) vītne
- 8 Attacco rapido maschio Quick-Click system
Quick-Click male connector
Raccord rapide mâle Quick-Click system
Quick-Click savienojums

SOSTITUZIONE BATTERIA - BATTERY REPLACEMENT - REMPLACEMENT DE LA PILE - BATERIJU NOMAINA



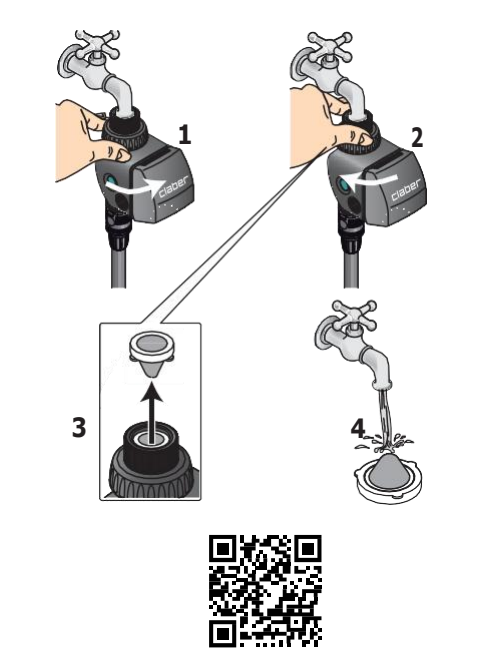
IT Quando il LED lampeggia di rosso la batteria è in esaurimento: sostituirla appena possibile. Quando la batteria è totalmente esaurita, il programmatore interrompe automaticamente le sue funzioni e chiude la valvola. Usare solo batterie da 9V Alcaline tipo 6LR61, nuove, con data di scadenza superiore ad un anno e mai utilizzate. Sostituire la batteria all'inizio di ogni stagione. Non sostituire mai la batteria mentre il programmatore sta irrigando altrimenti il flusso d'acqua non si arresta a fine ciclo. Ogni qualvolta viene inserita la batteria ed il selettore della Frequenza è già impostato su una delle posizioni 12h, 24h, 48h, 1m, 3m, 5m, o 10m, il programmatore considera l'istante di inserimento come l'orario di partenza del primo ciclo di irrigazione a cui faranno seguito gli altri cicli, secondo la frequenza impostata. In caso si desideri che il primo ciclo di irrigazione avvenga ad un orario diverso, occorre portare il selettore in OFF e ripetere la programmazione.

UK When the LED flashes red, this means the battery is low. Replace the battery as soon as possible. When the battery is completely flat, the water timer automatically stops its functions and closes the valve. Only use new 9 V Alkaline 6LR61 batteries, with an expiry date exceeding one year and that have never been used. Replace the battery during irrigation, otherwise the water will continue to flow at the end of the cycle. Each time the battery is inserted and the Frequency selector is set to 12h, 24h, 48h, 1m, 3m, 5m, or 10m, the water timer considers the moment that the batteries were introduced as the start time of the first watering cycle followed by the other cycles according to the set frequency. If you want the first irrigation cycle to run at a different time, set the selector to OFF and repeat programming.

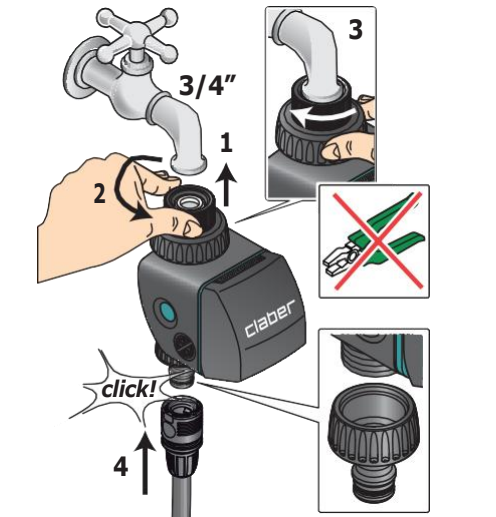
FR Lorsque la LED clignote en rouge, la pile est quasiment déchargée : remplacez-la dès que possible. Une fois que la pile est complètement hors d'usage, le programmeur interrompt automatiquement ses fonctions et ferme la vanne. Utilisez seulement des piles de 9V Alcaline type 6LR61, neuves et jamais utilisées, avec une date d'expiration supérieure à un an. Remplacez la pile en début de chaque saison. Ne remplacez jamais la pile pendant que le programmeur est en train d'arroser, sinon le flux d'eau ne s'arrête pas à la fin du cycle. Chaque fois que la pile est insérée et que le sélecteur de la Fréquence indique l'une des positions 12h, 24h, 48h, 1m, 3m, 5m, ou 10m, le programmeur considère l'instant d'insertion comme l'heure de départ du premier cycle d'arrosage qui sera suivi des autres cycles selon la fréquence réglée. Si vous souhaitez que le premier cycle d'arrosage ait un horaire différent, amenez le sélecteur sur OFF et répétez la programmation.

LV Kad gaismas diode mirgo sarkanā krāsā, tas nozīmē, ka baterijas uzlādes līmenis ir zems. Nomainiet bateriju pēc iespējas ātrāk. Kad baterija ir pilnībā izlādējusies, laistīšanas taimeris automātiski pārtrauc savas funkcijas un aizver vārstu. Izmantojiet tikai jaunās 9 V sārmains 6LR61 baterijas kuru derīguma termiņš pārsniedz vienu gadu un kuras nekad nav lietotas. Nomainiet bateriju katras sezonas sākumā. Nekad nomainiet bateriju laistīšanas laikā, pretējā gadījumā ūdens turpinās plūst kamēr cikls nebeigsies. Katru reizi, kad baterija tiek ievietota un biežuma slēdzis ir iestatīts uz 12 h, 24 h, 48 h, 1 m, 3 m, 5 m vai 10 m, laistīšanas taimeris nem vērs bateriju ievietošanas brīdī kā pirmā laistīšanas cikla sākuma laiku, kam seko pārējie cikli atbilstoši iestatītajam biežumam. Ja vēlaties, lai pirmais laistīšanas cikls notiktu citā laikā, iestatiet selektoru uz izslēgt un atkārtojiet programēšanu.

MANUTENZIONE - MAINTENANCE ENTRETIEN - APKOPE



INSTALLAZIONE - INSTALLATION - INSTALLATION UZSTĀDĪŠANA



IT Non installare il programmatore all'interno di pozzetti, sotto il livello del terreno o all'interno di edifici. Non impiegare il programmatore con pressioni di esercizio inferiori a 0,5 bar (7,3 psi) o superiori a 10 bar (145 psi).

UK Do not install the water timer inside valve boxes, below ground level or indoors. Do not use the water timer with operating pressures lower than 0.5 bar (7.3 psi) or higher than 10 bar (145psi).

FR N'installez pas le programmeur à l'intérieur de regards, sous le niveau du terrain ou dans des bâtiments. N'utilisez pas le programmeur avec des pressions d'exercice inférieures à 0,5 bar (7,3 psi) ou supérieures à 10 bar (145 psi).

LV Neuzstādiet laika slēdzi vārstu kastēs, zem zemes līmeņa vai iekštelpās. Neizmantojiet ūdens taimerī, ja darba spiediens ir zemāks par 0,5 bar (7,3 psi) vai lielāks par 10 bar (145 psi).

RAEE SMALTIMENTO - DISPOSAL ELIMINACIÓN - UTILIZACIJA

IT Il simbolo in questione applicato sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico, ma deve essere portato nel punto di raccolta appropriato per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Provvedendo a smaltire questo prodotto in modo appropriato si contribuisce ad evitare potenziali conseguenze negative, che potrebbero derivare da uno smaltimento inadeguato. Per informazioni più dettagliate sul riciclaggio di questo prodotto, contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti o il negoziante da cui è stato acquistato.

UK The symbol in question applied to the product or the packaging indicates that the product must not be considered as normal domestic waste, but must be taken to a special centre for the collection and recycling of waste electrical and electronic equipment. Take care to dispose of this product in the proper way; this will help to avoid the negative consequences that could arise from unsorted collection or dumping. For more detailed information on the recycling of this product, contact the municipal authority, the local refuse collection service or the dealer from whom the item was purchased.

FR Le symbole en question apposé sur le produit ou sur l'emballage indique que le produit ne doit pas être traité

comme un déchet ménager, mais doit faire l'objet d'une collecte sélective pour le recyclage d'appareils électriques et électroniques. L'élimination correcte de ce produit selon la directive RAEE permet d'éviter les conséquences négatives qui pourraient dériver d'une élimination inadéquate du produit. Pour obtenir des informations plus détaillées sur le recyclage du produit, appelez le bureau municipal, le service local du traitement des RAEE ou le distributeur du produit.

LV Attiecīgais simbols uz izstrādājuma vai iepakojuma norāda, ka izstrādājumu nedrīkst uzskatīt par parastiem sadzīves atkritumiem, bet tas ir jānogādā speciālā elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumu savākšanas un pārstrādes centrā. Uzmanieties, lai pareizi atbrīvotos no šī izstrādājuma; tas palīdzēs izvairīties no negatīvajām sekām, kas varētu rasties no nešķirotas savākšanas vai izģāšanas. Lai iegūtu šikaku informāciju par šī izstrādājuma pārstrādi, sazinieties ar pasvaldības iestādi, vietējo atkritumu savākšanas dienestu vai izplatītāju, no kura prece tika iegādāta.

RACCOMANDAZIONI - WARNING RECOMMANDATIONS - BRIDINĀJUMS

IT Leggere attentamente questo manuale di istruzioni e conservarlo per consultazioni future. Questa apparecchiatura è stata concepita e realizzata esclusivamente per la programmazione di irrigazioni da parte di persone adulte con esperienza e conoscenza. Un uso diverso è considerato improprio: il Costruttore non si ritiene responsabile per danni derivanti da un uso non idoneo, nel qual caso non riconosce il diritto di Garanzia.

Non alimentare il programmatore con fonti di energia diverse da quelle indicate. Per sicurezza, controllare il regolare funzionamento quando si utilizza il programmatore per la prima volta. Non usare il programmatore con sostanze chimiche/liquidi diversi dall'acqua.

A fine stagione, prima dell'arrivo delle gelate invernali, scollegare il programmatore dal rubinetto, rimuovere la batteria e riporlo in un ambiente chiuso e non umido dove la temperatura non scende al di sotto di 3°C.

UK Read this instruction manual carefully and keep it handy for future reference. This device has been designed and manufactured exclusively for the setting of watering time by adults with experience and knowledge. Any use other than that described in this manual is considered improper: the manufacturer acknowledges no liability for damages arising from improper use, which will also void the warranty.

Do not power the water timer with sources other than those specified. It is good policy - when the water timer is used for the first time - to make certain that the programmes run correctly. Do not use the water timer with chemicals or liquids other than water.

At the end of the season, before the winter frosts, disconnect the timer from the tap, remove the battery and store the timer in a sheltered place, away from damp, where the temperature does not fall below 3°C.

FR Lire attentivement ce manuel d'instructions et le conserver pour toute consultation future. Cet appareil a été exclusivement conçu et réalisé pour la programmation d'arrosages effectuée par des personnes adultes dotées d'expérience et de connaissances. Tout usage différent est considéré impropre : le Constructeur n'est pas retenu responsable des dommages dus à une utilisation inappropriée et dans ce cas, annule le droit de Garantie.

N'alimentez pas le programmeur avec des sources d'énergie différentes de celles indiquées. Par mesure de sécurité, contrôlez le fonctionnement régulier du programmeur lors de sa première utilisation. N'utilisez pas le programmeur avec des substances chimiques/liquides autres que l'eau.

En fin de saison, avant l'arrivée des gelées hivernales, débranchez le programmeur du robinet, retirez la pile et rangez-le dans un lieu à l'abri et non humide, où la température ne descend pas en dessous de 3°C.

LV Uzmanīgi izlasiet šo lietošanas pamācību un saglabāiet to turpmākai uzziņai. Šo ierīci ir izstrādājis un ražojis, pieaugušajiem cilvēkiem ar pieredzi un zināšanām, laistīšanas laika iestatīšanai.

Jebkāda lietošana, kas nav aprakstīta šajā rokasgrāmatā, tiek uzskatīta par neatbilstošu: ražotājs neuzņemas atbildību par bojājumiem, kas radušies nepareizas lietošanas rezultātā, kā arī anulē garantiju.

Nepieslēdziet laika slēdzi pie avotiem, kas nav norādīti šajā instrukcijā. Pirmo reizi lietojot laistīšanas taimerī, ir ieteicams pārliecināties, ka programmas darbojas pareizi. Neizmantojiet ūdens taimerī ar ķīmiskajām vai citiem šķidrumiem, izņemot ūdeni.

Sezonas beigās, pirms ziemas salnām, atvienojiet taimerī no krāna un uzglabāiet taimerī aizsargātā vietā, prom no mitruma, kur temperatūra nekrīt zem 3°C

DATI TECNICI - TECHNICAL DATA DONNÉES TECHNIQUES - TEHNISKIE DATI

Alimentazione Power supply Alimentation Barošanas avots	1x 6LR61 9 VOLT baterija						
Grado protezione Degree of protection Degré de protection Aizsardzības klase	IP 20						
Temperatura di esercizio Operating temp. Temp. de fonctionnement Darba temperatūra	3 - 50 °C						
Pressione di esercizio Operating pressure Press. de fonctionnement Darba spiediens	MIN: 0,5 bar MAX: 10 bar						
Materiali plastici Plastic materials Matériaux plastiques Plastmasas materiāli	>ABS< >PC< >POM< >TPE<						
Prestazioni idrauliche Water pressure table Performances hydrauliques Ūdens spiediena tabula							
Bar	0,5	1	2	2,5	3	4	5
l/min	14	19	27	30	33	38	42

CONDIZIONI GARANZIA - CONDITIONS OF GUARANTEE - CONDITIONS DE GARANTIE - GARANTIJAS NOSACĪJUMI

IT L'apparecchio è garantito per 3 anni dalla data di acquisto che sarà certificata dalla fattura, ricevuta o scontrino fiscale rilasciato all'atto di acquisto e che deve essere conservato. Claber garantisce che il prodotto è esente da difetti di materiale o di fabbricazione. Entro il periodo di due anni dalla data di consegna al consumatore, Claber provvederà senza addebito alla riparazione o alla sostituzione di parti del prodotto riconosciute difettose. La garanzia decade in caso di:

- mancanza di uno dei giustificativi fiscali;
- uso o manutenzione diversi da quelli specificati;
- manipolazioni/manomissioni di personale non autorizzato;
- errori di installazione del prodotto;
- danni derivanti da agenti atmosferici o da contatto con agenti chimici;

Claber non accetta alcuna responsabilità per prodotti non dalla stessa fabbricati, anche se usati in combinazione con i propri. La merce viaggia interamente a carico e a rischio e pericolo del proprietario. L'assistenza è data dai Centri Assistenza autorizzati Claber.

UK This device is guaranteed for 3 years from the date of purchase as indicated by the invoice, bill or till receipt issued at the time of the transaction, which must be kept. Claber guarantees that the product is free of material or manufacturing defects. Within two years from the date of delivery to the consumer, Claber shall repair or replace any parts of this product found to be defective. The warranty is void in the event of:

- Lack of proof of purchase (invoice, receipt or cash register receipt);
- Use or maintenance different from what is specified;
- Disassembly or tampering by unauthorised personnel;
- Faulty installation of the product;
- Damages from atmospheric agents or contact with chemical agents;

Claber accepts no liability for products that it has not manufactured, even if used in combination with its own products. The costs and the risks associated with shipment are met entirely by the owner. Assistance is provided by Claber authorized service centres.

FR L'appareil est garanti pendant 3 ans à compter de la date d'achat qui sera certifiée par la facture, le reçu ou le ticket de caisse délivré au moment de l'achat et soigneusement conservé. Claber garantit que le produit ne présente aucun défaut de matériau ou de fabrication. Claber se charge de réparer ou de remplacer gratuitement les pièces reconnues comme défectueuses sur des appareils utilisés pour une période de deux ans à compter de la livraison au client.

- La garantie s'annule en cas de :
 - absences d'un seul des preuves d'achat ;
 - utilisation ou entretien différents de ceux spécifiés ;
 - manipulations/modifications effectuées par un personnel non autorisé ;
 - erreurs d'installation du produit ;
- dommages dérivant des agents atmosphériques ou de contact avec des agents chimiques ;
- Claber ne reconnaît aucune responsabilité pour les appareils d'une autre marque, même s'ils sont utilisés en combinaison avec les siens.

La marchandise est transportée aux frais et risques du propriétaire. L'assistance est fournie par les Centres d'Assistance autorisés Claber.

LV Šai ierīcei ir 3 gadu garantija no iegādes datuma, kas norādīts darījuma brīdī izdotajā rēķinā, pavadzīmē vai kases čekā, kas ir jāsaglabā. Claber garantē, ka produktam nav materiālu vai ražošanas defektu. Divu gadu laikā no piegādes patērētājam datuma Claber saņabos vai nomainīs visas šī produkta detaļas, kurām konstatēti defekti.

- Garantija nav spēkā šādos gadījumos:
 - Nav pirkuma apliecinājuma (rēķina, kvīts vai kases aparāta čeka);
 - Lietošana vai apkope, kas atšķiras no norādītā;
 - Neatļauta personāla veikta izjaukšana vai iejaukšanās;
 - Nepareiza produkta uzstādīšana;
 - Bojājumi, ko radījuši atmosfēras faktori vai saskare ar ķīmiskām vielām;
- Claber neuzņemas atbildību par produktiem, ko tas nav ražojis, pat ja tie tiek izmantoti kopā ar saviem produktiem.
- Ar piegādi saistītais izmaksas un riskus pilnībā sedz īpašnieks. Palīdzību sniedz Claber pilnvaroti servisa centri.

CE UK CA Dichiarazione di conformità - Declaration of Conformity Déclaration de conformité - Atbilstības deklarācija Claber S.P.A. Via Pontebbana, 22 - 33080 - Fiume Veneto - Pordenone - Italy

Assumendone la piena responsabilità dichiariamo che il prodotto Assuming full responsibility, we declare that the product Atteste sous sa pleine responsabilité que le produit Uzmanoties pilnu atbildību mēs paziņojam, ka produkts

8496 - Mist

é conforme alle direttive europee e britanniche applicabili, come da Dichiarazioni di Conformità consultabili al link: complies with the applicable European and British directives, as per the Declarations of Conformity accessible via the following link: est conforme aux directives européennes et britanniques applicables, selon les Déclarations de Conformité consultables au lien : atbilst piemērojamajām Eiropas un Lielbritānijas direktīvām saskaņā ar atbilstības deklarācijām, kas pieejamas, izmantojot šo saiti:

www.claber.com/conformity/



Fiume Veneto, 11/2022

Il Presidente Claber S.P.A.
Ing. Gian Luigi Spadotto

USO - USE - UTILISATION - LIETOŠANA

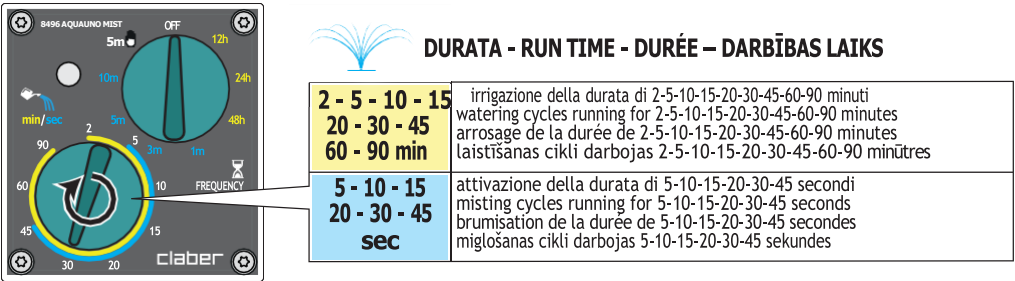
1 DURATA - RUN TIME - DURÉE - DARBĪBAS LAIKS

IT All'ora in cui si desidera che si attivi il programmatore. impostare la DURATA ruotando il selettore "min/sec" sul tempo preimpostato desiderato (selettore in basso). Il programmatore apre il flusso d'acqua, il LED fa un lampeggio lento e tre veloci, il flusso d'acqua si arresta e il LED rimane spento ad indicare che la programmazione non è completa: il programmatore non irrigherà automaticamente fino a che non si imposterà la frequenza d'irrigazione (Vedi FREQUENZA). Le durate sono preimpostate e NON modificabili. La fascia gialla indica le durate (2-5-10-15-20-30-45-60-90) espresse in minuti; la fascia blu indica le durate (5-10-15-20-30-45) espresse in secondi.

UK At the time you want the timer to activate, set the RUN TIME by turning the "min/sec" selector dial to the desired preset time (bottom dial). The timer starts the flow of water, the LED flashes once slowly and three times quickly, the flow of water stops and the LED remains off to show that programming is not complete. The timer will not water automatically until the watering frequency is set (see FREQUENCY). The run times are preset and CANNOT be modified. The yellow marker indicates the run times in minutes (2-5-10-15-20-30-45-60-90); the blue marker indicates the run times in seconds (5-10-15-20-30-45).

FR À l'heure où l'on souhaite activer le programmateur, régler la DURÉE en tournant le sélecteur - min/sec - sur le temps prédéfini souhaité (sélecteur en bas). Le programmateur ouvre le flux d'eau, la LED émet un clignotement lent et trois rapides, le flux d'eau s'arrête et la LED reste éteinte pour indiquer que la programmation n'est pas complète : le programmateur n'arrosera pas automatiquement tant que la fréquence d'arrosage ne sera pas programmée (voir FREQUENCE). Les durées sont prédéfinies et NON modifiables. La bande jaune indique les durées (2-5-10-15-20-30-45-60-90) exprimées en minutes ; la bande bleue indique les durées (5-10-15-20-30-45) exprimées en secondes.

LV Laikā, kad vēlaties aktivizēt taimerī, iestatīt DARBĪBAS LAIKU, pagriežot izvēles slēdzi "min/sec" uz vēlamo laiku (apakšējais regulators). Taimeris sāks ūdens plūsmu, gaismas diode vienu reizi lēni un trīs reizes ātri mirgo, ūdens plūsmā apstājas un gaismas diode paliek izslēgta, norādot, ka programmēšana nav pabeigta. Taimeris nēlaistīs automātiski, kamēr nebūs iestatīta laistīšanas pakāpe (skatiet sadaļu BIEŽŪMS). Darbības laiks ir iepriekš iestatīts un tos NEVAR mainīt. Dzeltenais marķieris norāda darbības laikus minūtēs (2-5-10-15-20-30-45-60-90); zilais marķieris norāda darbības laikus sekundēs (5-10-15-20-30-45).



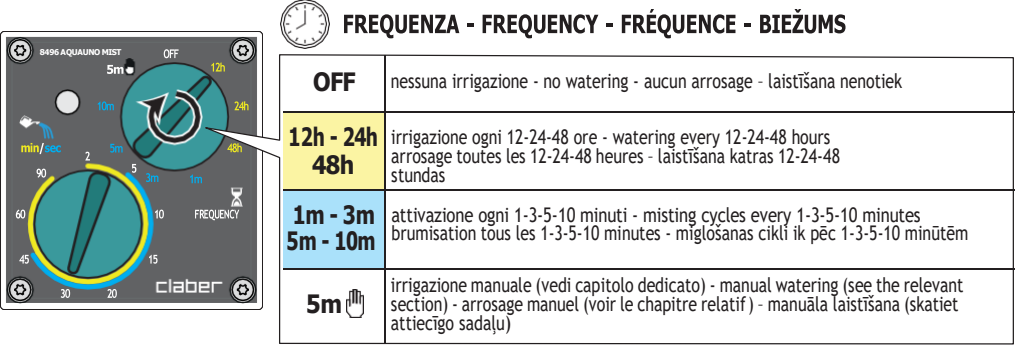
2 FREQUENZA - FREQUENCY - FRÉQUENCE - BIEŽŪMS

IT Successivamente, impostare la FREQUENZA ruotando il selettore "FREQUENCY" (frequenza)/selettore in alto). La programmazione è completa, il LED lampeggia velocemente per alcuni secondi, poi LENTAMENTE (1 lampeggio ogni 2 secondi). Dopo la programmazione partirà subito un'irrigazione. L'irrigazione terminerà al raggiungimento del tempo impostato con il selettore "min/sec"(durata). Le frequenze sono preimpostate e NON modificabili. Fare attenzione: quando il selettore "min/sec" è impostato su una cifra contrassegnata dalla fascia gialla o dalla fascia blu, sarà possibile impostare solo una frequenza di quello stesso colore. Se le impostazioni selezionate non combaciano nel colore la programmazione è ritenuta non valida (selettore "min/sec" impostato su 2, 60 o 90 giallo e selettore "FREQUENCY" impostato su frequenza blu). Il LED farà un lampeggio lento e tre veloci prima di spegnersi.

UK Then set the FREQUENCY by turning the "FREQUENCY" selector (top dial). Setting is complete, the LED flashes quickly for a few seconds, then SLOWLY (1 flash every 2 seconds). After setting has been completed, watering will begin immediately. Watering will end when the time set using the "min/sec" selector has been reached (run time). The frequencies are preset and CANNOT be modified. Note: when the "min/sec" selector dial is set to a figure corresponding to the yellow or blue marker, only a frequency with the same colour can be set. If the colours of the selected settings do not match up, the programming is considered invalid (e.g. if the "min/sec" dial is set to 2, 60 or 90 - yellow, and the "FREQUENCY" dial is set to a blue frequency). The LED will flash slowly once and then three times quickly before switching off.

FR Successivement, régler la FRÉQUENCE en tournant le sélecteur - FREQUENCY - (fréquence) (sélecteur en haut). La programmation est complète, la LED clignote rapidement quelques secondes, puis LENTEMENT (1 clignotement toutes les 2 secondes). Après la programmation, un arrosage démarra immédiatement. L'arrosage s'arrêtera une fois que le temps programmé à l'aide du sélecteur - min/sec - (durée) sera atteint. Les fréquences sont prédéfinies et NON modifiables. Attention : lorsque le sélecteur - min/sec - est réglé sur un chiffre marqué de la bande jaune ou de la bande bleue, il ne sera possible de programmer qu'une fréquence de cette couleur. Si les réglages sélectionnés ne coïncident pas en couleur la programmation est considérée comme non valable (sélecteur - min/sec - réglé sur 2, 60 ou 90 jaune et sélecteur « FREQUENCY » réglé sur fréquences bleues). La LED émettra un clignotement lent et trois rapides avant de s'éteindre.

LV Pēc tam iestatīt BIEŽŪMU, pagriežot seletoru "FREKVENCE" (augšējais regulators). Iestatīšana ir pabeigta, gaismas diode dažas sekundes ātri mirgo, pēc tam LĒNI (1 mirgošana ik pēc 2 sekundēm). Pēc iestatīšanas pabeigšanas laistīšana sāksies nekavējoties. Laistīšana beigsies, kad būs sasniegts laiks, kas iestatīts, izmantojot seletoru "min/sec" (darbības laiks). Biežumi ir iepriekš iestatīti un tos NEVAR mainīt. Piezīme: ja selektors "min/sec" ir iestatīts uz skaitli, kas atbilst dzeltenajam vai zilajam marķierim, tad iestatīti var tikai biežumu ar tādu pašu krāsu. Ja izvēlēto iestatījumu krāsa nesakrīt, programmēšana tiek uzskaita par nederīgu (piemēram, ja "min/sec" regulators ir iestatīts uz 2, 60 vai 90 - dzeltens, un pārslēgs "FREKVENCE" regulators ir iestatīts uz zilās krāsas biežumu). Gaismas diode vienu reizi lēni mirgo un pēc tam trīs reizes ātri, pirms izslēgšas.



3 ORARIO DI PARTENZA - START TIME - HEURE DE DÉPART - SĀKUMA LAIKS

IT A partire dall'ora in cui il programmatore è stato programmato, o dal momento in cui è stata inserita la batteria (se il selettore "FREQUENCY" non è impostato su OFF), la prima irrigazione partirà subito e le successive partiranno dopo il numero di ore o di minuti impostati con il selettore "FREQUENCY" (frequenza).

Esempio con tempi e frequenze in giallo. Se il programmatore viene programmato (cioè si impostano DURATA e FREQUENZA) alle ore 20:00 e il selettore "FREQUENCY" (frequenza) è posizionato su "12h", la prima irrigazione partirà subito dopo la programmazione (quindi alle ore 20:00) e le irrigazioni successive partiranno alle ore 8:00 e alle ore 20:00 del giorno successivo e così via.

Esempio con tempi e frequenze in blu. Se il programmatore viene programmato alle ore 20:00, il selettore "FREQUENCY" (frequenza) è posizionato su "1m" e il selettore "min/sec" (durata) è impostato su 45 secondi, la prima attivazione partirà subito dopo la programmazione (quindi alle ore 20:00 per 45 secondi) e l'arrosage successivo partirà alle ore 20:01 con soli 15 secondi di interruzione dalla precedente.

UK Starting from when the timer was set, or from when the battery was inserted (if the "FREQUENCY" selector is not set to OFF), the first irrigation cycle will begin immediately and subsequent cycles will begin after the number of hours or minutes set using the "FREQUENCY" selector.

Example with times and frequencies in yellow. If the time is set (i.e. the RUN TIME and FREQUENCY are set) at 20:00 and the "FREQUENCY" selector is set to "12h", the first irrigation cycle will begin immediately after programming (i.e. at 20:00) and subsequent irrigation cycles will start at 8:00 and 20:00 on the following day, and so on.

Example with times and frequencies in blue. If the time is set at 20:00, the "FREQUENCY" selector dial is set to "1m" and the "min/sec" selector dial (run time) is set to "45 seconds", the first cycle will begin immediately after programming (i.e. at 20:00 for 45 seconds) and the next one will start at 20:01 with only a 15-second pause after the previous cycle.

FR À partir de l'heure où le programmateur a été programmé, ou du moment où la pile a été insérée (si le sélecteur - FREQUENCY - n'est pas réglé sur OFF), le premier arrosage partirà tout de suite et les suivants partiront après le nombre d'heures ou de minutes réglées avec le sélecteur - FREQUENCY - (fréquence).

Exemple avec temps et fréquences en jaune. Si le programmateur est programmé (à savoir avec la DURÉE et la FREQUENZA) réglées à 20h00 et que le sélecteur - FREQUENCY - (fréquence) est positionné sur 12h, le premier arrosage partirà aussitôt après la programmation (à savoir à 20h00), les arrosages suivants partiront à 8h00 et à 20h00 du jour suivant, et ainsi de suite.

Exemple avec temps et fréquences en bleu. Si le programmateur est programmé à 20h00, le sélecteur - FREQUENCY - (fréquence) est positionné sur - 1m - et le sélecteur - min/sec - (durée) est réglé sur - 45 secondes -, la première brumisation partirà aussitôt après la programmation (à savoir à 20h00 pendant 45 secondes) et l'arrosage suivant partirà à 20h01 avec seulement 15 secondes d'interruption depuis le précédent.

LV Sākot ar taimera iestatīšanas brīdi, vai no baterijas ievietošanas brīža (ja selektors "FREQUENCY" nav iestatīts uz IZSLĒGTS), pirmās apūdeņošanas cikls sāksies nekavējoties, un nākamie cikli sāksies pēc stundu vai minūšu skaita, kas iestatīts, izmantojot selektoru "FREKVENCE".

Piemērs ar laikiem un biežumiem dzeltenā krāsā. Ja taimeris ir iestatīts (ir iestatīti DARBĪBAS LAIKS un BIEŽŪMS) plkst. 20:00 un selektors "FREKVENCE" ir iestatīts uz "12h", pirmās apūdeņošanas cikls sāksies tūlīt pēc programmēšanas (plkst. 20:00), un nākamie apūdeņošanas cikli sāksies nākamajā dienā plkst. 8:00 un 20:00 utt.

Piemērs ar laikiem un zilā krāsā. Ja taimeris ir iestatīts plkst. 20:00, izvēlēs poga "FREQUENCY" ir iestatīta uz "1m" un izvēles poga "min/sec" (darbības laiks) ir iestatīta uz "45 sekundēm", pirmais cikls sāksies tūlīt pēc programmēšanas (plkst. 20:00 uz 45 sekundēm), un nākamais sāksies plkst. 20:01 ar tikai 15 sekundi pauzi pēc iepriekšējā cikla.

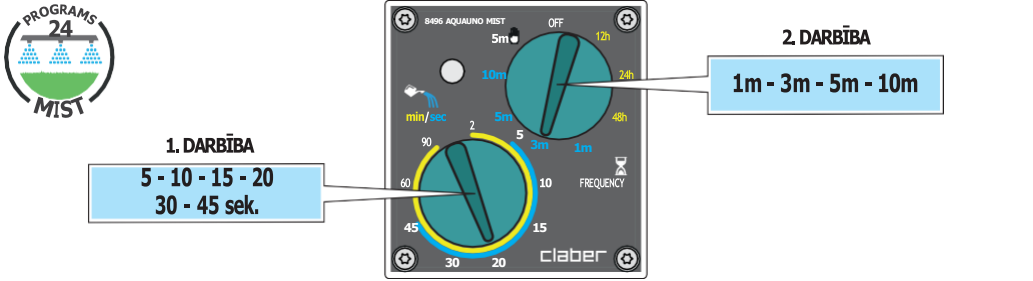
4 ESempi di programmazione - PROGRAMMING EXAMPLES
EXEMPLES DE PROGRAMMATION - PROGRAMMĒŠANAS PIEMĒRI

IT Programmazione per micro-nebulizzazione. I tempi e le frequenze più indicati per questo tipo di attivazione sono evidenziati in blu sul pannello del programmatore. La durata dell'attivazione è impostabile per 5-10-15-20-30-45 secondi e la frequenza ogni 1-3-5-10 minuti. Step 1: ruotare il selettore "min/sec" sulla durata desiderata (es. 20 secondi). Step 2: ruotare il selettore "FREQUENCY" sulla frequenza desiderata (es. 3 minuti). L'attivazione partirà immediatamente. Attenzione: se le impostazioni selezionate non combaciano nel colore, la programmazione è ritenuta non valida (selettore "min/sec" impostato su 2, 60 o 90 giallo e selettore "FREQUENCY" impostato su frequenza blu). Il LED farà un lampeggio lento e tre veloci prima di spegnersi.

UK Programming for micro-mist systems. The recommended times and frequencies for this type of setting are shown in blue on the timer panel. The run time can be set to 5-10-15-20-30-45 seconds and the frequency to every 1-3-5-10 minutes. Step 1: turn the "min/sec" dial to the desired run time (e.g. 20 seconds). Step 2: turn the "FREQUENCY" selector dial to the desired frequency (e.g. 3 minutes). The cycle will start immediately. Note: if the colours of the selected settings do not match up, the programming is considered invalid (e.g. if the "min/sec" dial is set to 2, 60 or 90 - yellow, and the "FREQUENCY" dial is set to a blue frequency). The LED will flash slowly once and then three times quickly before switching off.

FR Programmation pour brumisation. Les temps et les fréquences les plus indiqués pour ce type d'activation sont mis en évidence en bleu sur le panneau du programmateur. La durée de l'activation est réglable pour 5-10-15-20-30-45 secondes et la fréquence toutes les 1-3-5-10 minutes. Step 1 : tournez le sélecteur - min/sec - sur la durée souhaitée (ex. 20 secondes). Step 2 : tournez le sélecteur - FREQUENCY - sur la fréquence souhaitée (ex. 3 minutes). L'activation partirà immédiatement. Attention: si les réglages sélectionnés ne coïncident pas en couleur, la programmation est considérée comme non valable (sélecteur - min/sec - réglé sur 2, 60 ou 90 jaune et sélecteur - FREQUENCY - réglé sur fréquences bleues). La LED émettra un clignotement lent et trois rapides avant de s'éteindre.

LV Mikronīgas sistēmu programmēšana. Šāda veida iestatījumiem ieteicamais laiks un biežums taimera panelī ir norādīts zilā krāsā. Darbības laiku var iestatīt uz 5-10-15-20-30-45 sekundēm, bet biežumu - ik pēc 1-3-5-10 minūtēm. 1. darbība: pagriežiet pārslēgu "min/sec" uz vēlamo darbības laiku (piemēram, 20 sekundes). 2. darbība: pagriežiet pārslēgu "FREQUENCY" uz vēlamo biežumu (piemēram, 3 minūtes). Cikls sāksies nekavējoties. Piezīme: ja atlasīto iestatījumu krāsa nesakrīt, programmēšana tiek uzskaita par nederīgu (piemēram, ja pārslēgs "min/sec" ir iestatīts uz 2, 60 vai 90 - dzeltens, un pārslēgs "FREQUENCY" ir iestatīts uz zilu biežumu). Gaismas diode lēni mirgos vienu reizi un pēc tam trīs reizes ātri, pirms izslēgšas.



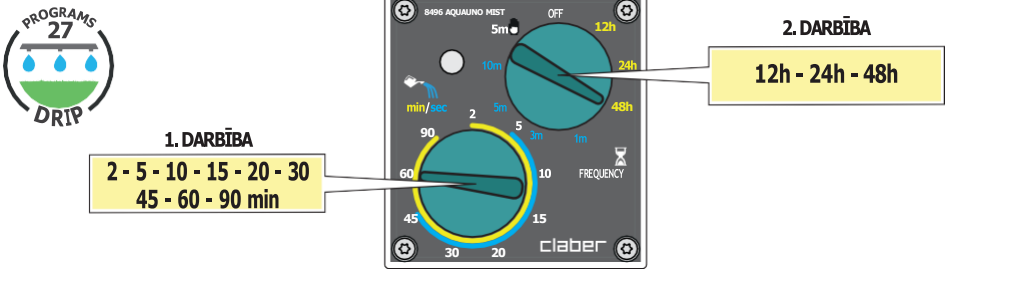
IT Programmazione per irrigazione a goccia. I tempi e le frequenze più indicati per questo tipo di irrigazione sono evidenziati in giallo sul pannello del programmatore. La durata dell'irrigazione è impostabile per 2-5-10-15-20-30-45-60-90 minuti e la frequenza ogni 12-24-48 ore. Step 1: ruotare il selettore "min/sec" sulla durata dell'irrigazione desiderata (es. 60 minuti). Step 2: ruotare il selettore "FREQUENCY" sulla frequenza desiderata (es. 48 ore). L'irrigazione partirà immediatamente. Attenzione: se le impostazioni selezionate non combaciano nel colore la programmazione è ritenuta non valida (selettore "min/sec" impostato su 2, 60 o 90 giallo e selettore "FREQUENCY" impostato su frequenza blu). Il LED farà un lampeggio lento e tre veloci prima di spegnersi.

UK Programming for drip irrigation. The recommended times and frequencies for this type of irrigation are shown in yellow on the timer panel. The watering run time can be set to 2-5-10-15-20-30-45-60-90 minutes and the frequency to every 12-24-48 hours. Step 1: turn the "min/sec" dial to the desired run time (e.g. 60 minutes). Step 2: turn the "FREQUENCY" selector dial to the desired frequency (e.g. 48 hours). The watering cycle will start immediately. Note: if the colours of the selected settings do not match up, the programming is considered invalid (e.g. if the "min/sec" dial is set to 2, 60 or 90 - yellow, and the "FREQUENCY" dial is set to a blue frequency). The LED will flash slowly once and then three times quickly before switching off.

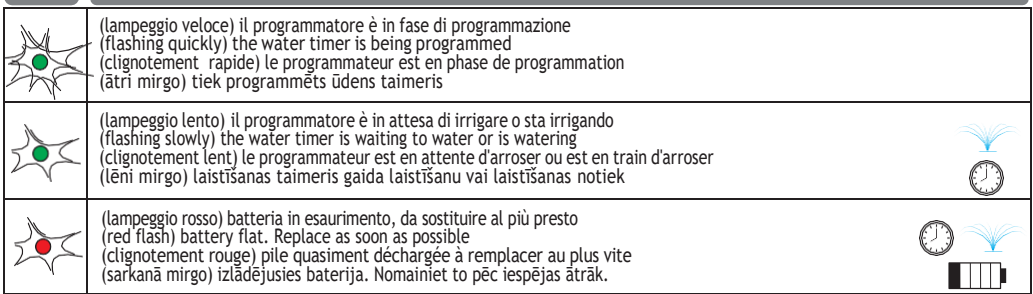
FR Programmation pour arrosage goutte à goutte. Les temps et les fréquences les plus indiqués pour ce type d'arrosage sont mis en évidence en jaune sur le panneau du programmateur. La durée de l'arrosage est réglable pour 2-5-10-15-20-30-45-60-90 minutes et la fréquence toutes les 12-24-48 heures. Step 1 : tournez le sélecteur - min/sec - sur la durée souhaitée (ex. 60 minutes). Step 2 : tournez le sélecteur - FREQUENCY - sur la fréquence souhaitée (ex. 48 heures). L'arrosage partirà immédiatement. Attention: si les réglages sélectionnés ne coïncident pas en couleur la programmation est considérée comme non valable (sélecteur - min/sec - réglé sur 2, 60 ou 90 jaune et sélecteur - FREQUENCY - réglé sur fréquences bleues). La LED émettra un clignotement lent et trois rapides avant de s'éteindre.

LV Pilnveida laistīšanas programmēšana. Ieteicamais laiks un biežums šāda veida apūdeņošanai taimera panelī ir norādīts dzeltenā krāsā. Laistīšanas laiku var iestatīt uz 2-5-10-15-20-30-45-60-90 minūtēm, bet biežumu - uz ik pēc 12-24-48 stundām.

1. darbība: pagriežiet pārslēgu "min/sec" uz vēlamo darbības laiku (piemēram, 60 minūtes). 2. darbība: pagriežiet pārslēgu "FREQUENCY" uz vēlamu biežumu (piemēram, 48 stundas). Laistīšanas cikls sāksies nekavējoties. Piezīme: ja izvēlēto iestatījumu krāsa nesakrīt, programmēšana tiek uzskaita par nederīgu (piemēram, ja pārslēgs "min/sec" ir iestatīts uz 2, 60 vai 90 - dzeltens, un pārslēgs "FREQUENCY" ir iestatīts uz zilu biežumu). Gaismas diode lēni mirgos vienu reizi un pēc tam trīs reizes ātri, pirms izslēgšas.



5 INDICAZIONI DEL LED - LED INDICATIONS - INDICATIONS DE LA LED - LED INDIKATORI



(led spento) **1)** la batteria è completamente esaurita **2)** la programmazione non è completa (è impostato solo il selettore "min/sec" (durata): il programmatore non irigherà automaticamente fino alla selezione "FREQUENCY" **3)** il selettore "FREQUENCY" è in posizione "5m" (manuale) e l'irrigazione manuale è già terminata: il programmatore non irigherà automaticamente fino a nuova programmazione **4)** il colore dell'impostazione frequenza e durata non combaciano nel colore (selettore "min/sec" impostato su 2, 60 o 90 giallo e selettore "FREQUENCY" impostato su frequenza blu): il programmatore non irigherà automaticamente fino a corretta programmazione.

(led off) **1)** the battery is completely flat **2)** setting has not been completed (only the "min/sec" selector is set (run time): the timer will not water automatically until setting has been completed **3)** the "FREQUENCY" selector is set to "5m" (manual) and manual watering is already finished: the timer will not water automatically until it is programmed again **4)** the colours of the run time and frequency settings do not match up (e.g. the "min/sec" dial is set to 2, 60 or 90 - yellow, and the "FREQUENCY" dial is set to a blue frequency): the timer will not run an automatic watering cycle until it is programmed correctly.

(led éteinte) **1)** la pile est complètement déchargée **2)** la programmation n'est pas complète (seule le sélecteur - min/sec - (durée) est réglé : le programmateur n'arrosera pas automatiquement tant que la programmation ne sera pas achevée **3)** le sélecteur - FREQUENCY - est positionné sur - 5m - (manuel) et l'arrosage manuel est déjà terminé : le programmateur n'arrosera pas automatiquement tant qu'une nouvelle programmation ne sera pas effectuée **4)** la couleur du réglage de la fréquence et de la durée ne coïncident pas en couleur (sélecteur - min/sec - réglé sur 2, 60 ou 90 jaune et sélecteur - FREQUENCY - réglé sur fréquences bleues) : le programmateur n'arrosera pas automatiquement tant que la programmation ne sera pas correcte.

(gaismas diode izslēgta) **1)** akumulators ir pilnībā izlādējies **2)** iestatīšana nav pabeigta (iestatīts tikai pārslēgs "min/sec" (darbības laiks): taimeris nēlaistīs automātiski, kamēr iestatīšana nebūs pabeigta **3)** pārslēgs "FREQUENCY" ir iestatīts uz "5m" (manuāli), un manuāla laistīšana jau ir pabeigta: taimeris nēlaistīs automātiski, kamēr tas netiks ieprogramēts atkārtoti **4)** darbības laika un biežuma iestatījumu krāsa nesakrīt (piemēram, "min/sec" pārslēgs ir iestatīts uz 2, 60 vai 90 - dzeltens, un "FREQUENCY" pārslēgs ir iestatīts uz zilu biežumu): taimeris nēvēic automātisku laistīšanas ciklu, kamēr tas netiks pareizi ieprogramēts.

6 VARIAZIONI ALLA PROGRAMMAZIONE
SETTING CHANGES - VARIATIONS DE
LA PROGRAMMATION -
IESTĀTĪJUMU IZMAINAS

IT CAMBIARE L'ORARIO DI PARTENZA E/O LA FREQUENZA DELLE IRRIGAZIONI

Attendere il nuovo orario in cui si desidera che partano le irrigazioni (ad esempio alle ore 22:00). Posizionare il selettore "FREQUENCY" (frequenza) su "OFF" e attendere lo spegnimento del LED. Riposizionare il selettore "FREQUENCY" sulla nuova frequenza desiderata. Dopo la riprogrammazione partirà subito un'irrigazione della durata impostata e le irrigazioni successive partiranno dopo il numero di ore o di minuti impostati con il selettore "FREQUENCY" (frequenza). Se è stata cambiata la frequenza di irrigazione accertarsi che il colore della stessa combaci con quello della durata impostata.

CAMBIARE LA DURATA DELLE IRRIGAZIONI: ridurre o aumentare il tempo impostato ruotando il selettore "min/sec"(durata). Dopo la riprogrammazione partirà subito un'irrigazione della durata impostata e le irrigazioni successive partiranno dopo il numero di ore o di minuti impostati con il selettore "FREQUENCY" (frequenza). Se l'operazione viene effettuata durante un'irrigazione in corso, quest'ultima si accorcerà o arresterà (se il tempo viene ridotto) o si allungherà (se il tempo viene aumentato) a partire da subito.

Caso 1: dall'avvio dell'irrigazione sono passati 5 secondi e il selettore "min/sec" viene ruotato su 15sec. Il programmatore arresterà l'irrigazione dopo altri 10 secondi.

Caso 2: dall'avvio dell'irrigazione sono passati 20 secondi e il selettore "min/sec" viene ruotato su 15sec. Il programmatore arresterà immediatamente l'irrigazione.

Se è stata cambiata la durata dell'irrigazione accertarsi che il colore della stessa combaci con quello della frequenza impostata.

UK CHANGING START TIME AND/OR FREQUENCY OF WATERING CYCLES

Wait for the new time at which you want watering to begin (for example 22:00). Set the "FREQUENCY" selector to "OFF" and wait for the LED to switch off. Set the "FREQUENCY" selector to the frequency required. After reprogramming watering will begin with the set run time, the next watering cycles will begin after the number of hours or minutes set using the "FREQUENCY" selector. If the operation is carried out while an irrigation cycle is running, the cycle time is shortened or stops (if the set time is reduced) or is extended (if the set time is increased) with immediate effect.

Example: the set frequency is 1 minute and the run time is 45 seconds.

Caso 1: 5 seconds have passed since the watering cycle was started and the "min/sec" dial is turned to 15sec. The timer will stop irrigating after a further 10 seconds.

Caso 2: 20 seconds have passed since the watering cycle was started and the "min/sec" dial is turned to 15sec. The timer will stop irrigating immediately.

If the watering run time has been changed, make sure that the colour of the setting matches the colour of the frequency set.

FR CHANGER L'HEURE DE DÉPART ET/OU LA FRÉQUENCE DES ARROSAGES

Attendez le nouvel horaire auquel vous souhaitez déclencher les arrosages (par exemple à 22h00). Positionnez le sélecteur - FREQUENCY - (fréquence) sur OFF et attendez l'extinction de la LED. Repositionnez le sélecteur - FREQUENCY - sur la nouvelle fréquence souhaitée. Après la nouvelle programmation, un arrosage de la durée programmée démarra immédiatement, les arrosages suivants démarreront après le nombre d'heures ou de minutes programmées à l'aide du sélecteur - FREQUENCY - (fréquence). Si l'opération est effectuée pendant un arrosage en cours, ce dernier se raccourcira ou s'arrêtera (si le temps est réduit) ou s'allongera (si le temps est augmenté) à partir de tout de suite.

Exemple : la fréquence programmée est 1 minute et la durée est 45 secondes.

Cas 1 : depuis le démarrage de l'arrosage 5 secondes sont passées et le sélecteur - min/sec - est tourné sur 15sec. Le programmateur arrêtera l'arrosage après 10 autres secondes.

Cas 2 : depuis le démarrage de l'arrosage 20 secondes sont passées et le sélecteur - min/sec - est tourné sur 15sec. Le programmateur arrêtera immédiatement l'arrosage.

Si la durée de l'arrosage a été modifiée, assurez-vous que la couleur de celle-ci corresponde à celle de la fréquence programmée.

LV LAISTĪŠANAS CIKLU SĀKUMA LAIKU UN/VAI BIEŽUMA MAIŅA

Pagaidiet jauno laiku, kurā vēlaties sākt laistīšanu (piemēram, 22:00). Iestatiet pārslēgu "FREKVENCE" uz "IZSLĒGTS" un pagaidiet, līdz gaismas diode nodzīst. Iestatiet pārslēgu "FREKVENCE" uz nepieciešamo biežumu. Pēc pārprogrammēšanas laistīšana sāksies ar iestatīto darbības laiku, nākamie laistīšanas cikli sāksies pēc stundu vai minūšu skaita, kas iestatīts, izmantojot selektoru "FREKVENCE". Ja laistīšanas biežums ir mainīts, pārliecinieties, vai iestatījuma krāsa atbilst iestatīti darbības laika krāsai.

LAISTĪŠANAS LAIKA MAIŅA: samaziniet vai palieliniet iestatīto laiku, pagriežot pārslēgu "min/sec". Pēc pārprogrammēšanas laistīšana sāksies ar iestatīto darbības laiku, nākamie laistīšanas cikli sāksies pēc stundu vai minūšu skaita, kas iestatīts, izmantojot pārslēgu "FREKVENCE". Ja darbība tiek veikta, kamēr darbojas laistīšanas cikls, cikla laiks tiek saīsināts vai apturēts (ja iestatītais laiks tiek samazināts) vai pagarināts (ja iestatītais laiks tiek palielināts) ar tūlītēju efektu.

Piemērs: iestatītais biežums ir 1 minūte, un darbības laiks ir 45 sekundes.

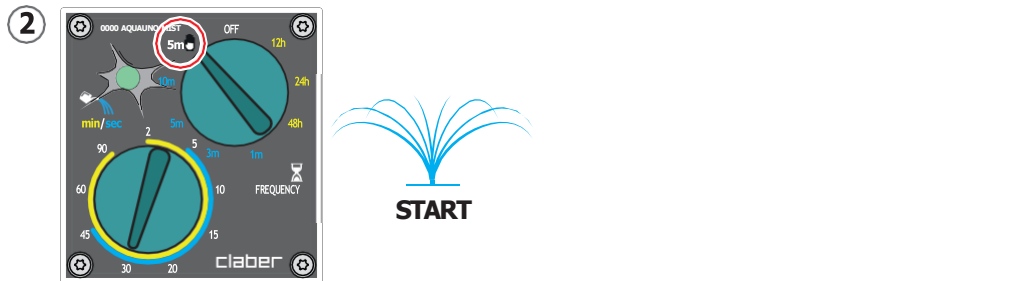
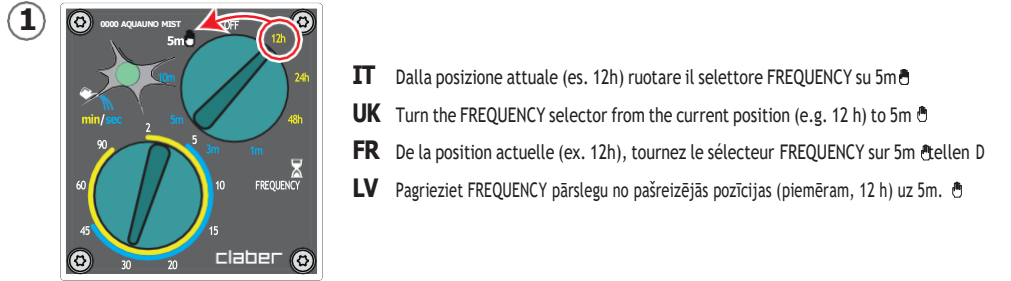
1. gadījums: kopš laistīšanas cikla sākuma ir pagājušas 5 sekundes, un "min/sec" pārslēgs ir pagriezts uz 15 sekundēm. Taimeris pārtrauks laistīšanu pēc vēl 10 sekundēm.

2. gadījums: kopš laistīšanas cikla sākuma ir pagājušas 20 sekundes, un "min/sec" pārslēgs ir pagriezts uz 15 sekundēm. Taimeris nekavējoties pārtrauks laistīšanu.

Ja laistīšanas laiks ir mainīts, pārliecinieties, vai iestatījuma krāsa atbilst iestatītais biežuma krāsai.

LV Kad manuāla laistīšana ir pabeigta, pagriežiet pārslēgu "FREKVENCE" sākotnējā pozīcijā (piemēram, 12h): iepriekšējais iestatījums tiek saglabāts, tāpēc laistīšana sāksies parastajā laikā. Pagriežot pārslēgu uz iepriekšējo biežumu, neapstāties ilgāk par 3 sekundēm jebkurā cīta biežuma, jo tas tiks uzskatīts par jaunu iestatījumu.

7 FUNZIONE MANUALE - MANUAL OPERATION - FONCTION MANUELLE - MANUĀLA DARBĪBA



IT La funzione manuale ha una durata di 5 minuti trascorsi i quali il programmatore non irigherà automaticamente se non si esegue il passo 4A o 4B.

Interruzione anticipata dell'irrigazione manuale: ruotare il selettore "FREQUENCY" sulla posizione di partenza (es. 12h).

UK The manual setting runs for 5 minutes, after which the timer will not water automatically unless you perform steps 4A or 4B.

Early stop for manual irrigation: turn the "FREQUENCY" selector to the initial position (e.g. 12h).

FR La fonction manuelle a une durée de 5 minutes après lesquelles le programmateur n'arrosera pas automatiquement si le passage 4A ou 4B n'est pas effectué.